

Salve Regina University

## Digital Commons @ Salve Regina

---

Press Release Archive

Archives and Special Collections

---

Fall 12-3-1981

### Faculty Member of Salve Regina - The Newport College Translates Writings of Medieval England to Modern Version in Recently Published Book

Salve Regina University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.salve.edu/releases>

---

#### Recommended Citation

Salve Regina University, "Faculty Member of Salve Regina - The Newport College Translates Writings of Medieval England to Modern Version in Recently Published Book" (1981). *Press Release Archive*. 2028. <https://digitalcommons.salve.edu/releases/2028>

This Article is brought to you for free and open access by the Archives and Special Collections at Digital Commons @ Salve Regina. It has been accepted for inclusion in Press Release Archive by an authorized administrator of Digital Commons @ Salve Regina. For more information, please contact [digitalcommons@salve.edu](mailto:digitalcommons@salve.edu).

12/3/81



Office of Public Relations  
(401) 847-6650 ext. 223

**NEWS RELEASE**  
**Salve Regina - The Newport College**

Newport, Rhode Island 02840

---

CONTACT: Lyn Patterson  
847-6650, ext. 299

FOR USE UPON RECEIPT

FACULTY MEMBER OF SALVE REGINA - THE NEWPORT COLLEGE  
TRANSLATES WRITINGS OF MEDIEVAL ENGLAND TO MODERN  
VERSION IN RECENTLY PUBLISHED BOOK

Loretto O'Connor, R.S.M., associate professor of English (Emerita) at Salve Regina - The Newport College has recently authored the book, "Shared Harvest: Prose of Medieval England in Modern Version."

As a scholar in residence, Sister Loretto spent two years researching the book, which is an anthology of medieval English prose (1100-1485) translated from Latin, French and the several dialects of Middle English.

The book contains translations of writings on geography, folklore, biographies, mystical writings, medieval science, political philosophy, religious literature and more.

more ...

Also included in the work is a translation of an excerpt from "The Disputed Questions of Alexander of Hales." The translation from medieval Latin to modern English was done by Dr. Lubomir Gleiman, chairman of Salve Regina's philosophy department. This is the first translation from medieval Latin to modern English ever done of this excerpt. Acquiring the original book took almost two years, and was finally obtained from the Franciscan Research Center in Italy.

Sister Loretto said the primary purpose of "Shared Harvest" was to present a more balanced knowledge of medieval literature to readers interested in this period. However, the book also offers some interesting perspectives on medieval life in general -- its vices and virtues, its wars, famine, the struggle between Church and State and even its battle with inflation.

"Shared Harvest" is available in paperback at the College bookstore for \$9.75 per copy. Students and enthusiasts of English, Irish and European history, philosophy, religious studies and education will find the book of value for their particular disciplines.

Sister Loretto earned her B.A. from Providence College and her M.A. from Catholic University of America, Washington, D.C., where she concentrated in Anglo-Saxon and medieval literature. Her previously published works include numerous biographical pamphlets and the book, "Mercy Marks the Century," which details the hundred years' work of the members of the Religious Sisters of Mercy in the Province of Providence.